

⚠️ WARNING
Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!

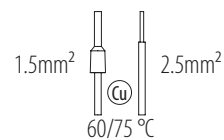
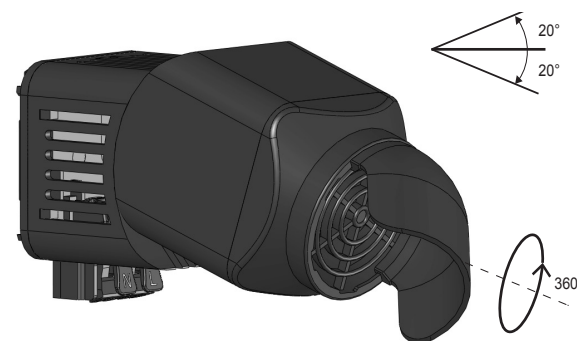
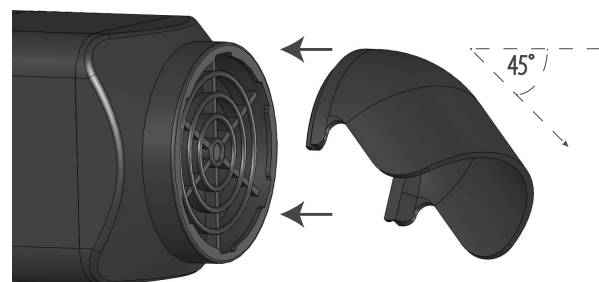
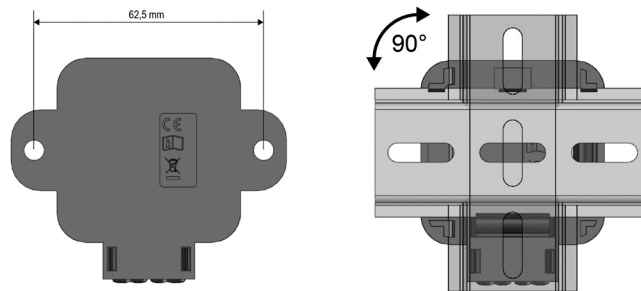
⚠️ ADVERTENCIA
En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.

⚠️ WARNING
There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!

⚠️ AVVERTENZA
Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!

⚠️ AVERTISSEMENT
Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels !

⚠️ ОСТОРОЖНО
При несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!



100V - 240V AC [min.90V AC, max. 265V AC]

27,6m³/h

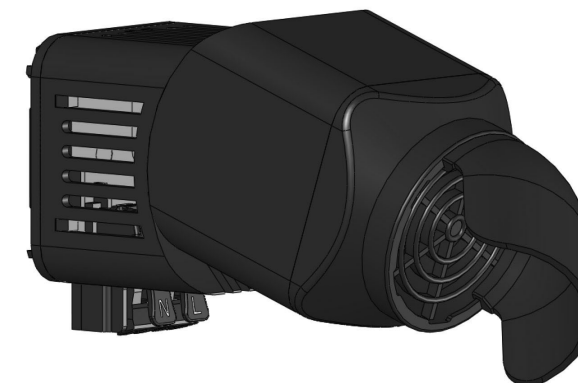
max. 90%rH

-10 ... +60°C
(-14 ... +140°F)

0.2kg

- DE **Kurzanleitung**
- EN Quick Start Guide
- FR Guide de référence rapide
- ES Instrucciones breves
- IT Guida rapida
- RU Краткая инструкция

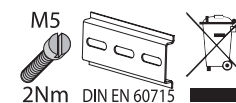
hawa GmbH - Industriestraße 12 - 88489 Wain Germany - www.hawa.de



Einbaulüfter

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Store for use at a later date.

IP20



681171 11/2013 - a

DE Anwendung

Originalbetriebsanleitung

Der Innenlüfter wird zur Belüftung in stationären geschlossenen Schaltschränken eingesetzt. Durch Ausrichtung des Luftstrahls, wird eine Ausprägung von HotSpots vermieden. Er kann gezielt (Ausrichtung des Luftstrahles) zur Vermeidung von HotSpots eingesetzt werden.

Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden. (IEC 60364)
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät muss über eine allpolige Trennvorrichtung, (mit Kontaktabstand von mindestens 3mm im ausgeschalteten Zustand) an das Netz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht repariert werden.

Einbauhinweise

Durch die Montage des Luftleitaufsatzes, kann der Luftstrom gezielt in weitere Richtungen gelenkt werden.

EN USAGE

Translation of the original instructions

The Interior fan is used to ventilate stationary, closed electric cabinets. Aligning the air jet prevents hotspots from forming. It can be used systematically (alignment of the air jet) to prevent hotspots.

Safety considerations

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- The device must be connected to mains via an all-pole disconnecting device (with contact gap of at least 3 mm in the switched-off state).
- The device must not be repaired.

Installation guidelines

The assembly of the air guide attachment allows the airflow to be set to different directions.

FR UTILISATION

Traduction de la notice originale

Le Ventilateur intérieur est utilisé pour la ventilation dans des armoires électriques stationnaires fermées. L'alignement du jet d'air permet d'empêcher la formation de points chauds. Il peut être utilisé pour éviter les points chauds de façon ciblée.

Consignes de sécurité

- le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Les mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- La résistance chauffante doit être raccordée au secteur par le biais d'un dispositif de coupure omnipolaire (avec un écartement des contacts d'au moins 3 mm, appareil éteint).
- Ne pas réparer l'appareil.

Conseils d'installation

Par montage du conduit d'air, le flux d'air peut être redirigé dans d'autres directions choisies.

ES APLICACIÓN

Traducción del manual original

El Ventilador interior se utiliza para la ventilación en armarios eléctricos estacionarios y cerrados. Al alinear el chorro de aire, se evita la formación de puntos calientes. Se puede emplear (alineación del

chorro de aire) para evitar que se formen puntos calientes.

Indicaciones de seguridad

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- El aparato debe conectarse a la red mediante un dispositivo seccionador (con distancia entre contactos de mín. 3 mm estando desconectado) para todos los polos.
- No se debe reparar el aparato.

Indicaciones de instalación

Con el montaje del adaptador de la corriente de aire se puede dirigir el flujo de aire a varias direcciones.

IT USO

Traduzione delle istruzioni originali

Lo Ventilatore interno viene utilizzato per la ventilazione in quadri elettrici stazionari chiusi. Mediante l'orientamento del getto d'aria è possibile evitare la formazione di punti caldi. Può essere impiegato in modo mirato (orientamento del getto d'aria) per prevenire punti caldi.

Norme di sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica mediante un interruttore onnipolare (con distanza tra i contatti aperti di almeno 3 mm, apparecchio spento).
- L'apparecchio non deve essere riparato.

Norme di montaggio

Con il montaggio della conduttura d'aria la corrente d'aria può essere diretta in modo mirato in altre direzioni.

RU ПРИМЕНЕНИЕ

Перевод оригинального справочного руководства

Внутренний вентилятор применяется для вентиляции в стационарных закрытых электротехнических шкафах. Особое направление воздушного потока предотвращает образование точек локального перегрева. Устройство можно использовать для целенаправленного устранения точек локального перегрева (направление воздушного потока).

Указания по технике безопасности

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Для подключения устройства к сети необходимо использовать многополюсную развзывающую схему (расстояние между контактами должно составлять не менее 3 мм в выключенном состоянии).
- Не разрешается проводить ремонт устройства.

Указания по монтажу

Путем монтажа воздушной насадки можно направлять воздушный поток в различные стороны.